

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

JSB/S 1.1

Jalousiesteuerbaustein
Shutter Control Unit
Module de commande de volets roulants
Jaloezie-regelbouwsteen
Componente di tendina
Módulo de control de persianas
Jalousistyrkomponenten

ABB i-bus® EIB

GH Q630 7086 P0002

ABB

Geräte-Anschluss

- 1 Schildträger
- 2 Programmieraste
- 3 Programmier-LED (rot)
- 4 Busanschlussklemme



Device Connection

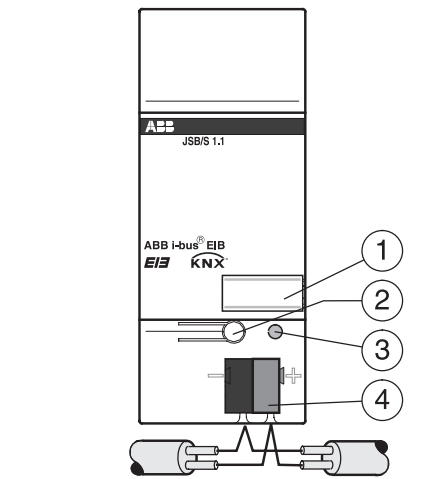
- 1 Type-plate holder
- 2 Programming button
- 3 Programming LED (red)
- 4 Bus connection terminal



Raccordement de l'appareil

- 1 Porte-plaque
- 2 Touche de programmation
- 3 LED de programmation (rouge)
- 4 Borne de connexion au bus

http://homeelectric.de



Geräte-Beschreibung

Der Jalousiesteuerbaustein steuert Jalousieaktoren mit den Funktionen Blendschutz und Tageslichtlenkung über ABB i-bus® EIB. Der Sonnenstand wird stets aktuell berechnet und logisch mit einem Schwellwert für die Sonnenintensität kombiniert, so dass der Behang nur im Falle tatsächlicher Besonnung in die berechnete Position verfahren wird. Der Verschattungseffekt von Schattenwerfern (z.B. gegenüberliegende Gebäude) wird berücksichtigt. Hierzu können bis zu 200 Fenster bzw. Fenstergruppen einzeln angesteuert werden. Die geometrischen Daten für die Lamellen, Fassade, Fenster(gruppen) sowie Schattenwerfer werden über Parameter eingestellt.

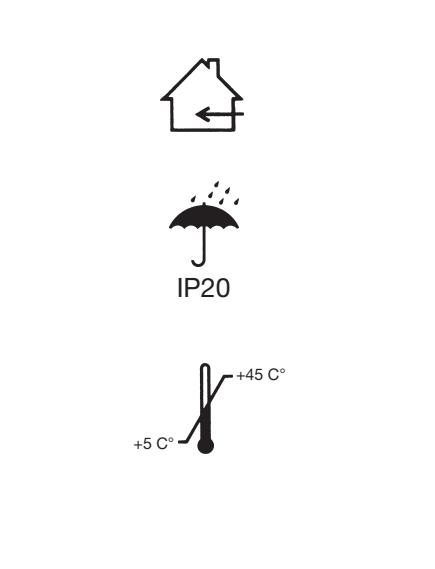


Device description

The shutter control unit controls shutter actuators with dazzle protection and daylight control functions via the ABB i-bus® EIB. The sun's position is constantly calculated and updated and then logically combined with a threshold value for the sun's intensity, so that the Venetian blind is only moved into the calculated position if the sun really is shining. The shadow effect of shade generators (e.g. buildings opposite) is taken into account. Up to 200 windows or window groups can be activated individually. The geometrical data for the blades, the facade, the window (groups) and the shade generators can all be set via parameters.

Description de l'appareil

Le module de commande de volets roulants commande les actionneurs correspondants par l'intermédiaire des fonctions de protection contre l'éblouissement et de régulation de la lumière du jour via le i-bus® EIB ABB. L'état de l'ensoleillement est calculé en permanence et combiné de manière logique avec un seuil d'intensité solaire, afin que le store ne se mette dans la position calculée qu'en cas d'ensoleillement réel. L'effet de protection solaire provoqué par des émetteurs d'ombres (par ex. les bâtiments opposés) est pris en compte. L'appareil permet de commander individuellement jusqu'à 200 fenêtres ou groupes de fenêtres. Les données géométriques des lamelles, de la façade du bâtiment, des fenêtres (groupes) ainsi que celles des émetteurs d'ombres peuvent être configurées par paramétrage.



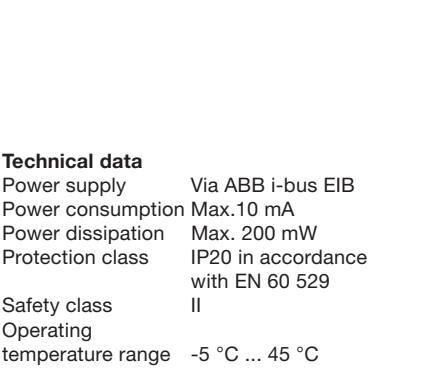
Technische Daten

Stromversorgung	über ABB i-bus EIB
Stromaufnahme	max. 10 mA
Verlustleistung	max. 200 mW
Schutzart	IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse	II
Betriebstemperaturbereich	- 5 ... 45 °C

Anschlüsse

ABB i-bus EIB/KNX Busanschlussklemme

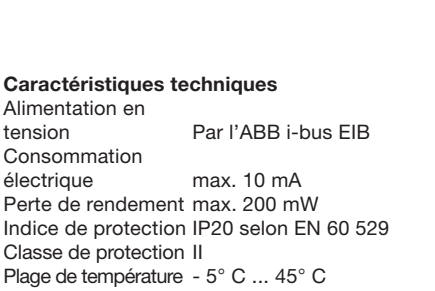
Abmessungen (H x B x T)	90 x 36 x 64 mm
Einbautiefe/ Breite	68 mm/ 2 Module à 18 mm
Gewicht	0,07 kg
Schutzart	IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse	II
Anschluss EIB	über Busanschlussklemme
Gewicht	0,1 kg



Technical data

Power supply	Via ABB i-bus EIB
Power consumption	Max.10 mA
Power dissipation	Max. 200 mW
Protection class	IP20 in accordance with EN 60 529

Safety class	II
Operating temperature range	-5 °C ... 45 °C



Connexions

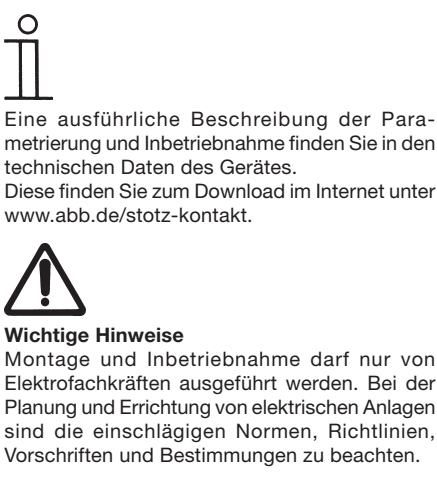
ABB i-bus EIB/KNX Borne de connexion au bus

Dimensions (h x l x p)	90 x 36 x 64 mm
Profondeur de montage/largeur	68 mm/2 modules de 18 mm
Poids	0,07 kg
Indice de protection	IP20 selon EN 60 529
Classe de protection	II
Connexion EIB	par la borne de connexion au bus
Poids	0,1 kg



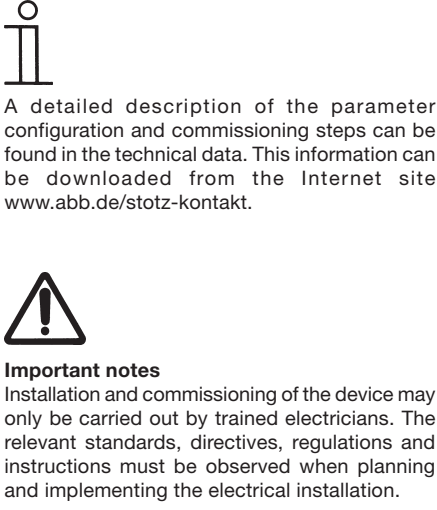
Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2 V1.2).



Commissioning

The physical address and the parameter settings are set using the Engineering Tool Software ETS (from Version ETS2 V1.2).



Mise en service

L'attribution de l'adresse physique, ainsi que le réglage des paramètres s'effectuent à l'aide du logiciel Engineering Tool Software ETS (à partir de la version ETS2 V1.2).

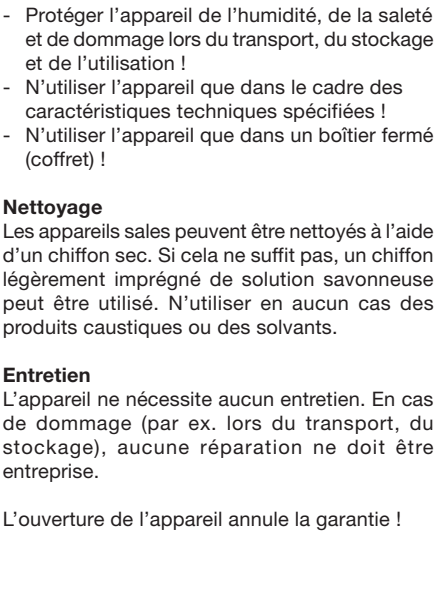
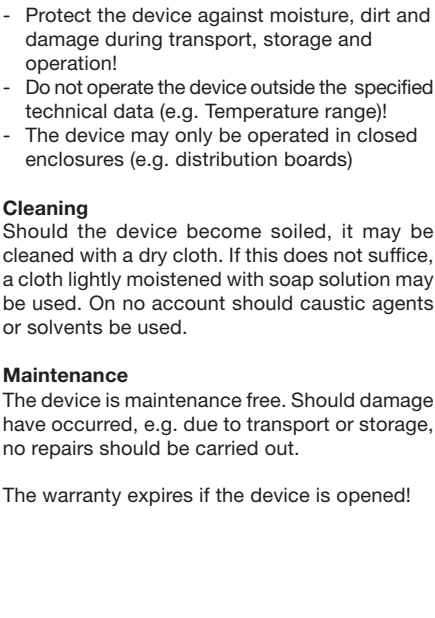
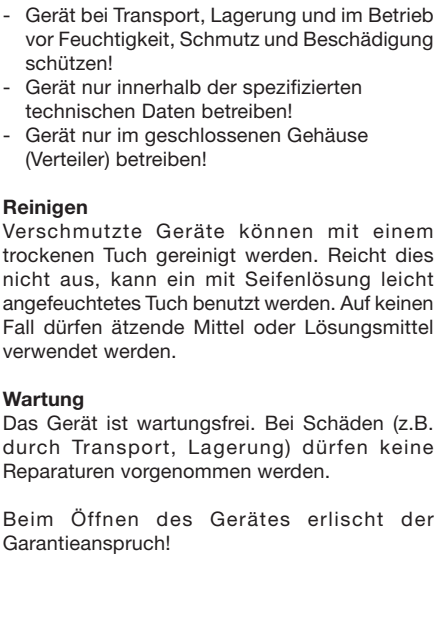
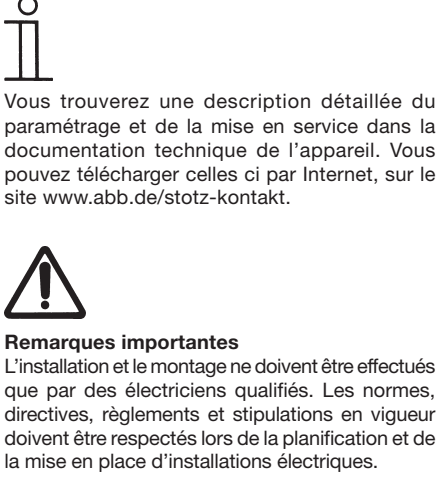


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
Postfach 10 16 80, 69006 Heidelberg, Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/stotz-kontakt

Technische Hotline / Technical Support:

☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: eib.hotline@de.abb.com

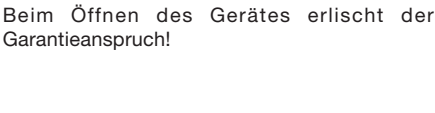
- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.



- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

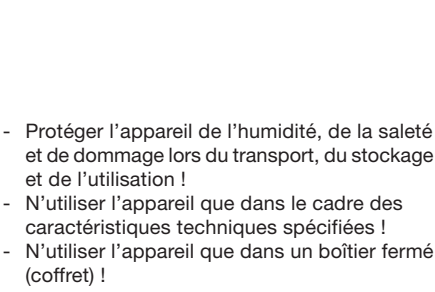
Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!



Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

